

3.00 crédits	0 h + 30.0 h	Q1
--------------	--------------	----

Enseignants	Vrancx Marlène ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	- Manier correctement le français ; - Avoir une bonne compréhension (niveau C2) du néerlandais
Thèmes abordés	Sujets de société et d'actualité.
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivantes : 2.1, 2.3, 3.3, 6.4 AA-C.2.1 S'assurer une solide culture générale et entretenir un esprit de curiosité pour l'étendre constamment ; AA-C.3.3 Détecter les composantes socio-culturelles sous-jacentes d'un texte oral ou écrit ; AA C.6.4 Appliquer des normes de qualité reconnues et s'informer de leurs modifications.</p> <p>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</p> <p>¹ Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mobiliser les méthodes d'analyse, les outils de compréhension et de faire preuve d'un esprit de synthèse pour décoder rapidement le contenu d'un texte rédigé en langue C et le restituer avec aisance en français ; - mobiliser dans sa pratique les techniques de transposition théoriquement fondées jusqu'à l'automatisation de ces dernières ; - détecter les composantes socio-culturelles sous-jacentes au texte et de les transposer de la manière la plus appropriée en français ; - de faire preuve de flexibilité et de vivacité d'esprit pour s'adapter à des situations de communication nouvelles et immédiates.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Evaluation continue formative tout au long du semestre, sur la base d'exercices pratiques. Evaluation certificative en janvier: examen oral de traduction à vue, à réaliser en individuel. Session d'août/septembre: examen oral de traduction à vue, à réaliser en individuel.
Méthodes d'enseignement	Exercices pratiques de traduction à vue avec commentaires et révisions.
Contenu	Traduction à vue d'articles de presse venant de différents médias et qui abordent des thèmes de culture générale, d'actualité nationale et internationale, de société, etc.
Ressources en ligne	/
Bibliographie	/
Autres infos	Présence au cours requise.
Faculté ou entité en charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	3		